

# L'améc dou patouè : 40 ans 1973-2013 [à suivre]

Autor(en): **Lagger, André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 155

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044992>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## **L'AMÉC DOU PATOUÈ : 40 ANS 1973-2013**

*André Lagger, Chermignon (VS).*

*1ère partie 1973-2005 et 2e partie 2006-2012*

*Lè miò parèin Jiàn è Prisca Brodàr  
M'an alèvâ dein la « lénga dou  
coûr ».*

*Ôdrâvo lè romarsie chén rêtâr  
D'âi pochôp véivre dein lo bonoûr.*

*Yan rossatâ por m'aprèindre la viâ.*

*Ôdrâvo chalôâ lo corâzo.  
A lour, é tozò pochôp chouir m'einfîâ.*

*Ouéc, oui lou rèindre ôn bèl'omâzo.*

Mes parents Jean et Prisca Brodard  
M'ont élevé dans la « langue du  
cœur ».

Je voudrais les remercier sans retard  
D'avoir pu vivre dans le bonheur.

Ils ont travaillé dur pour m'apprendre  
la vie.

Je voudrais saluer leur courage.  
En eux, j'ai toujours pu avoir entière  
confiance.

Aujourd'hui, je veux leur rendre un  
bel hommage.

**« Lè reús dou pachâ êrzôn lo prèjèin por fére flioréc demàn. »**

**«Les racines du passé irriguent le présent pour faire fleurir l'avenir.»**

*Trèint'è dô j'an ou paéc dè Friboûr !*

*Ou bôn dè l'âzio, romoûo ein Vali.*

*Brâmèin d'améc mè léijôn avoué  
tsaloûr.*

*Mi dè sèn sèin por mè fére vali !*

*É bèjouén dè vo tueús por m'eimparâ*

*È mè fére cognièhre aleintòr.*

*Lo patouè, vo m'idjiè a lo charvâ.*

*Vo châte tueús quié yè h'ôn vré  
trèjòr !*

Trente-deux ans dans le canton de  
Fribourg !

A la fleur de l'âge, je déménage en  
Valais.

Beaucoup d'amis me lisent avec  
chaleur.

Plus de cinq cents pour me faire  
valoir !

J'ai besoin de vous tous pour me  
soutenir

Et me faire connaître alentour.

Le patois, vous m'aidez à le sauver.

Vous savez tous qu'il est un vrai  
trésor !

**« Por balyè ôna bèla fruécete,**

**l'âbro pèsse la fôrcha dein dè prèvònte reús. »**

**«Pour donner de beaux fruits,**

**l'arbre puise sa force dans de profondes racines. »**

**(A suivre dans le prochain numéro)**